

Anna Andreevna Akhmatova
Traduit et proposé par Oleg de Roberty

PRO DOMO MEA

Oubliera-t-on ?
Cela ne m'étonne pas !

J'étais oubliée cent fois
J'étais enterrée cent fois
Et peut-être je suis encore
là-bas

Et ma Muse était sourde et aveugle
Dans la terre pourrie comme le grain
Et enfin, dans l'éther bleu
Comme le Phénix de la cendre
Elle resurgira !

21 janvier 1957, Léningrad

A. A.

Забудут ? Вот чем удивили !
Меня забывали сто раз,
Сто раз я лежала в могиле,
Где, может быть, я и сейчас.

А Муза и глохла и слеpla,
В земле истлевала зерном,
Чтоб после, как Феникс из пепла,
В эфире восстать голубом.

21 февраля 1957
Ленинград

A. A.